



Лемминги

Ричард Матесон

- [Матесон Ричард](#)

-



Матесон Ричард

Лемминги

Ричард Мэтисон

ЛЕММИНГИ

Перевод с англ. Н.Савиных

- Откуда все они берутся? - поинтересовался Риордон.

- Отовсюду, - сообщил Кармэк.

Они стояли на краю прибрежного шоссе. Насколько хватало глаз были одни только автомобили. Тысячи машин, уткнувшихся бампером в бампер, прижавшихся дверкой к дверке. Шоссе было плотно покрыто ими.

- Вон еще идут, - заметил Кармэк.

Двое полицейских наблюдали, как толпа людей идет по направлению к пляжу. Многие из них разговаривали и смеялись. Некоторые были очень тихими и серьезными. Но все они шли по направлению к пляжу.

Риордон покачал головой.

- Не понимаю, - сказал он в сотый раз за эту неделю. Совсем ничего не понимаю.

Кармэк пожал плечами.

- Не думай об этом, - посоветовал он. - Происходит - и все тут. Что еще надо?

- Но это же безумие.

- Да ладно, вон они идут, - показал Кармэк.

Пока двое полицейских смотрели, толпа пересекала серый песок пляжа и входила в воду. Некоторые поплыли. Большинство же не могли - из-за одежды. Кармэк видел, как бьется в воде молодая женщина, увлекаемая на дно своей намокшей шубой.

Через несколько минут все исчезли. Двое полицейских уставились на то место, где люди вошли в воду.

- Сколько это будет продолжаться? - спросил Риордон.

- Думаю, пока они не погибнут, - предположил Кармэк.

- Но зачем!

- Ты когда-нибудь читал о леммингах?

- Нет.

- Это грызуны, которые живут в скандинавских странах. Они размножаются до тех пор, пока не иссякнут все источники снабжения пищей. И тогда они передвигаются по стране, уничтожая все на своем пути. Они продолжают двигаться, даже когда достигнут моря. Они плывут до полной потери сил. Миллионы леммингов.

- Так ты думаешь, что это - то же самое? - догадался Риордон.

- Может быть, - не отрицал Кармэк.

- Люди - не грызуны! - воскликнул в гневе Риордон.

Кармэк ничего не ответил.

Они стояли на краю шоссе и ждали - но никто больше не появлялся.

- Где же они? - спросил Риордон.

- Наверное, все уже в воде, - подал мысль Кармэк.

- Все!

- Это продолжается больше недели, - пояснил Кармэк. - Люди, видимо, прибывали сюда отовсюду. К тому же есть еще и озера.

Риордон вздрогнул.

- Все! - произнес он.

- Не знаю, - прокомментировал Кармэк. - Но они до сих пор все приезжали и приезжали.

- Боже мой!

Кармэк достал сигарету и прикурил.

- Ну, - обратился он, - что дальше?

Риордон вздохнул:

- Мы?

- Ты иди, - посоветовал Кармэк, - а я немного подожду и посмотрю, не остался ли еще кто.

- Хорошо. - Риордон протянул руку. - До свидания, Кармэк.

Они пожали друг другу руки.

- До свидания, Риордон, - сказал Кармэк.

Он стоял, курил сигарету и смотрел, как его друг пересекает серый песок пляжа и идет дальше, пока вода не скрыла его голову. Он видел, как Риордон проплыл несколько десятков ярдов и исчез.

Через некоторое время он выбросил сигарету и посмотрел вокруг. Затем тоже вошел в воду.

Вдоль пляжа стоял миллион пустых автомобилей.